

fía de las Composiciones Castellanas” —un poco incompleta— y una vastísima bibliografía. Sin lugar a dudas este libro será de consulta obligatoria para todos aquellos estudiosos interesados en conocer la poesía y la música de finales del siglo XV y principios del XVI.

SOTORRAÑA AGUIRRE RINCÓN

GEORGE STEINER: *ANTÍGONAS. Una poética y una filosofía de la lectura*, Barcelona, Ed. Gedisa, 1.ª edición de bolsillo, enero de 1996.

*Antígonas* fue publicada por primera vez en New York, USA en 1984. En España apareció diez años después en una edición de lujo. En enero de 1996 llega a nosotros la primera edición de bolsillo. ¿Por qué una edición de bolsillo, teniendo en cuenta la edición anterior publicada en español? Consideramos que la principal razón de esta edición que puede estar al alcance de todos los lectores interesados, y que nos lleva a hacer esta reseña, se debe a la gran vigencia de los mitos del mundo clásico greco-latino en nuestro momento actual. Los mitos, el mito de Antígona, está vivo en nuestra cultura occidental y sigue desarrollándose en todos los campos del saber con más fuerza que nunca; porque como dice el propio Steiner: “Parecen anunciar, simbolizar nuestra actual condición y hablar directamente de ella”. El conflicto de Antígona y de Creonte vive hoy en nuestro mundo y en nuestra sociedad; la lucha del hombre (Creonte) por el poder, la preocupación por el ennoblecimiento de la mujer, el enfrentamiento entre el derecho de estado y el derecho individual... nos ha arrastrado a volver a este estudio, ahora de bolsillo, que posibilita un mayor acercamiento a un mundo “universal”.

George Steiner es miembro extraordinario del Churchill College, de la Universidad de Cambridge y profesor de inglés y de literatura comparada en la Universidad de Ginebra. En *Antígonas. Una poética y una filosofía de la lectura*, él mismo nos cuenta su pasión por la “historia de Antígona”; sus numerosas lecturas desde niño, su aprendizaje con un profesor de griego antiguo en el Liceo Francés de Nueva York durante la Segunda Guerra Mundial, y como éste relacionaba el texto de Sófocles con las noticias de la guerra y de la ocupación, de los prisioneros y de los muertos insepultos. Esto le llevó a estudiar las vidas de Antígona a través de la poesía, la filosofía y el pensamiento político de Alemania. Lo cual ha dado lugar a la obra que ahora tenemos en nuestras manos.

La obra está compuesta por un prefacio y tres capítulos, que están divididos en ocho partes a excepción del tercero que consta de nueve.

En el *primer capítulo*, Steiner va a trazar un recorrido por Antígona, partiendo de aquellos autores que han profundizado en la obra de Sófocles mediante la realización de adaptaciones, traducciones y comentarios. Los que más influencia han ejercido en la difusión de Antígona pertenecen a los siglos XIX y XX. El autor señala cuatro causas: a partir de la Revolución Francesa los

grandes sistemas filosóficos van a volver su mirada a la tragedia ateniense. Posteriormente la imaginación idealista y romántica elevó a Sófocles entre todos los trágicos griegos, la historia del teatro aumentó el prestigio de Antígona. Por último, tiene presente que el entierro de las personas vivas domina en la imaginación de los hombres de finales del siglo XVIII y principios del XIX.

Para poder demostrar mejor la supremacía de *Antígona* de Sófocles, el autor va a desarrollar cuatro interpretaciones que se dieron entre los años 1790-1840. 1.º/ Steiner retoma los numerosos estudios de Hegel y nos da una visión cargada de interés, centrándose en el conflicto entre Creonte y Antígona, y el tema de la familia como opuesto al estado. Llega a la conclusión de que la teoría de la tragedia y el análisis de *Antígona*, derivan de la interpretación que Hegel realiza de esta obra. 2.º/ En Goethe, *Antígona* es tenida en cuenta desde una base eminentemente filológica, la crítica y la interpretación literarias se relacionan directamente con las necesidades de su propia producción. 3.º/ Kierkegaard forja fantasías alrededor de *Antígona* que desarrolla en varios planos, Steiner considera que hay una autoproyección de Kerkegaard en Antígona, que se halla en la obsesión de éste por Hegel. 4.º/ Hölderlin fue el que realizó una de las traducciones más importantes, del griego clásico al alemán, para nuestra visión de *Antígona* de Sófocles, aunque fue muy criticado por sus contemporáneos. El interés de Steiner es señalar la significación que Hölderlin halla en la obra de Sófocles, y especialmente su interpretación de Antígona y Creonte; aprecia y señala diferencias profundas entre Hegel y Hölderlin sobre los puntos de referencia filosóficos.

En el *segundo capítulo* el autor hace un recorrido por aquellos campos del saber donde este tema ha tenido influencia. El mundo de la pintura, el teatro, la ópera, la coreografía, el cine y la narrativa han puesto sus ojos en Antígona. El tema y los mitos griegos en general han merecido también análisis políticos, filosóficos, jurídicos, poéticos, antropológicos, psicoanalíticos y sociológicos. Parte de nuestra sociedad occidental imita las posibilidades del arte y el sentimiento clásico porque, como ya hemos dicho arriba, consta de lo esencial de todos los tiempos.

Esto lleva a Steiner a revisar cada uno de los personajes y aspectos que configuran la obra de Sófocles. Aunque el tratamiento central va a ser el tantas veces mencionado y tenido en cuenta, conflicto entre Creonte y Antígona, no hay que perder de vista las múltiples posibilidades de interpretación y valoración de los personajes y las acciones, –no olvidemos la importancia del coro al que dedica el apartado quinto del capítulo– que han influido en diversas ciencias, teorías y análisis.

En el *tercer* y último capítulo, Steiner va a centrar su atención en el problema de la traducción, que da lugar a numerosos problemas de comprensión e interpretación de la obra, los cuales se agudizan más al haber desaparecido el marco de su representación –¿cómo era la puesta en escena en la Grecia clásica?– y la lengua de la Grecia clásica. Otros problemas, en relación con éste, son: los léxico-semánticos, métricos y sintácticos. El autor para ejemplificar lo

dicho, va a examinar, con la obra *Antígona* de Sófocles, los pasajes más difusos y discutidos respecto a estos temas. Las interpretaciones que analiza van a basarse principalmente en la teoría hermenéutica crítica y en la nueva semántica de la deconstrucción.

Por último Steiner vuelve al enfrentamiento entre Creonte y Antígona que, según él, expresa todas las constantes principales de conflicto propias de la condición del hombre. Creonte representa a una mitad del mundo y Antígona a la otra, por lo que se puede interpretar que la estructura de conflicto es a la vez universal y local. Considera cinco antinomias elementales: hombre/mujer; vejez/juventud; conciencia individual/estado; vivos/muertos; hombres/dioses, Dios. Cada una de ellas va a ser desarrollada y fundamentada tomando como base los diferentes comentarios que se han hecho de *Antígona* a lo largo del tiempo.

Nos parece interesante resaltar algunas preguntas con las que cierra este estudio: "¿Cuáles son las intenciones de Sófocles?". "¿En qué medida la experiencia personal que tiene uno de la *Antígona* de Sófocles es un producto del palimpsesto de comentarios y juicios que ahora cubren el "original?". "¿Por qué los mitos griegos permanecen vivos con tanta fuerza?". Estas y otras preguntas aparecen continuamente a lo largo de la obra, la última está en la base de todo el estudio.

La densidad de un estudio como el que George Steiner nos ofrece, se difumina en nuestra reseña. *Antígonas* nos abre todo un mundo de interpretaciones y preguntas sobre este mito, que nos hacen descubrir visiones y aspectos nuevos y sorprendentes. Los numerosos planteamientos e interpretaciones que recoge desde los románticos hasta nuestros días, momentos en los que más viva está la esencia de la tragedia y las figuras humanas que en ella aparecen, son en muchos casos contrapuestos y criticables, pero se nos proporciona un corpus muy amplio sobre los diversos tratamientos de este mito, que da o puede dar pie a su recreación.

Consideramos muy acertada la rica y bien fundamentada catalogación de *Antígonas* que realiza, fruto de profundos estudios y extensos conocimientos en campos muy variados de la cultura, del arte y del saber, desde la Grecia clásica hasta las vanguardias y el postmodernismo; desde el teatro hasta la filosofía y la lingüística. Aunque el propio Steiner piensa que está realizando una visión superficial, ante la imposibilidad de elaborar un catálogo completo del tema de Antígona.

Valoramos el interés que esta obra puede suscitar no sólo para un teórico o un historiador de la literatura, sino también para un filósofo y muy especialmente para un estudioso de estética del arte. Con *Antígonas* tenemos acceso a una parte muy importante de autores que han profundizado en el tema de Antígona y de los mitos en general; lo cual es de gran ayuda para cualquier trabajo de investigación al respecto.